Hurricane Irma a record Category 5 storm churns across the Atlantic Ocean on a collision course with Puerto Rico and the Virgin Islands



Southern Make Today Different

The United States wants the United Nations Security Council to impose an oil embargo on North Korea, ban the country's exports of textiles and the hiring of North Korean laborers abroad and subject leader Kim Jong Un to an asset freeze and travel ban





Inside C3

THURSDAY, SEPTEMBER 7, 2017

WWW.TODAY-AMERICA.COM | SOUTHERN NEWS GROUP



A member of the Emergency Operations Committee (COE) monitors the trajectory of Hurricane Irma in Santo Domingo, Dominican Republic September 5, 2017. REUTERS/Ricardo Rojas

Hurricane Irma lashes Caribbean, Florida braces for hit

Irma, a Category 5 storm packing winds of up to 185 miles an hour, first made landfall at 2 a.m. on Barbuda, and later in the morning passed directly over St. Martin, the National Hurricane Center reported. There were reports of flooding, major damage more than 60 people and caused to buildings, and severed electricity and phone service on those islands and Saint Barthélemy and month. Anguilla.

The storm is one of the strongest ever recorded in the Atlantic Ocean, according to the center and to Bryan Norcross, a hurri-

cane specialist at the Weather Channel.

Irma could become the second powerful storm to thrash the U.S. mainland in as many weeks, but its precise trajectory remained uncertain. Hurricane Harvey killed as much as \$180 billion in damage after hitting Texas late last

As the hurricane continued to move west-northwest, it was projected to rake northeast Puerto Rico later in the day, with the core of the storm remaining over water

north of the island. Devastating storm surges were expected to put parts of Turks and Caicos and the southern islands of the Bahamas 15 to 20 feet underwater on Thursday.

Many businesses in the capital San Juan were closed and many buildings were covered with storn shutters. Occasional shoppers were out making final purchases of water, ice and food to prepare for what could be several days without power.



U.N. mulls oil embargo on North Korea

The United States wants the United Nations Security Council to impose an oil embargo on North Korea, ban the country's exports of textiles and the hiring of North Korean laborers abroad and subject leader Kim Jong Un to an asset freeze and travel ban, sia's U.N. Ambassador Vassily according to a draft resolution seen by Reuters on Wednesday. may be "a little premature."

U.S. Ambassador to the United Nations Nikki Haley has said she wants the 15-member council to vote on Monday on the draft resolution to impose new sanctions over North Korea's sixth and largest nuclear test. However, Rus-Nebenzia has said a Monday vote

A Flood Of Traffic Jam In Houston

Tropical Storm Harvey dumped water on the Houston area for three days, but the rains' effect on area roadways is expected to last far longer. Residents will endure traffic congestion and general roadway confusion as closed roads and displaced commuters remake the city's freeway network, potentially for weeks to come.

A portion of the Sam Houston Tollway from



Westheimer to Interstate 10 remains a lake. Officials with the Harris County Toll Road Authority do not expect the water to recede for seven days. Only then will they know what it will take to reopen one of the region's key thoroughfares.



保險經紀人 Americanized benefit consultants

電話/281-682-2283

9575 Katy Freeway, Ste 150, Houston, TX 77024

Henry Chang PE 713-974-3888(3827) 713-259-9038 地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫療中心]

FARMERS 安可保險

汽車 | 地産 | 財務 | 年金

員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老





老人醫療保險服務 年長者的選擇 (Seniors Choice)

☆親切周到的專業服務

☆本公司代理各種保險方案

☆解釋美國聯邦老人醫療保險 Part A. B. C. D

☆HMO, PPO, PFFS, PDP 有什麼不同 ☆分析哪一種醫療保險對您比較有利

⇒我能夠繼續看我中意的醫生嗎?



9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036

2938 W Sam Houston Pkwy S Houston, TX 77042



(For adults) \$25.95 (For Kids 7-10歲) \$12.99 (For Kids 3-6歲) \$8.99

*Birthday (6+)

Birthday People 50% off

不能與其他Coupon合用 ID帶來

WWW.CHINATOURUS.COM 獨家 * * 休 士 頓 旅 遊 權 威 * * 獨 家 特價 USD1699/人

旅用心,顧客安心

7001_CORPORATE_DR.SUITE_210_TX_77036(美南银行后栋)

保費是多少? 保險經紀人 電話: (832) 748-8130

鄭帥帥 Andrew 产我的保險高括藥品嗎?



■品種全■價格優■現貨足■質量好■

地址:14120 Hempstead Rd, Houston, TX 77040 電話: 832-82-STONE 832-827-8663







Mon-Fri (For adults) \$12.95 11am-3:30pm (For Kids 3-10歲) \$7.99

Sat-Sun (For adults) \$25.95 11am-4:00pm (For Kids 7-10歲)\$12.99

Holiday Price May Very!

(For Kids 3-6歳) \$8.99





BUSINESS

When Will The Other Shoe Drop In U.S.-China Economic Relations? North Korea, Trump hoped to score a

equitable and reciprocal manner,"

he said, adding that "a fundamental

asymmetry in our trade relationship

and unequal market access must be

Wang, obliquely responding to U.S.

complaints about an uneven playing

field, said that the two nations are at

different stages of development. He

added that "confrontation will imme-

diately damage the interests of both."

After the meeting, Mnuchin and Ross

issued a statement saying, "China ac-

knowledged our shared objective to re-

duce the trade deficit which both sides

will work cooperatively to achieve."

Chinese delegation was led

by Vice Premier Wang Yan.

As president, Trump has continued to

put trade front and center in his eco-

nomic policy. But by making the trade

deficit - its size and whether it is go-

ing up or down - the primary mea-

sure for judging bilateral economic

relationships, Trump has put himself

in a difficult position, economists said.

"It's a strategy that's almost certain

to fail," said Nicholas Lardy, a China

economy expert at the Peterson Insti-

"Everything is working against

Trump's announced objective," Lardy

In promising China a better deal on

trade if it tightened the screws on

tute for International Economics.

addressed."



Chinese Vice Premier Wang Yang, left, and Treasury Secretary Steven Mnuchin, attend the U.S.-China Comprehensive Economic Dialogue on Wednesday. (Photo/AP)

After an unexpectedly amicable start to U.S.-China relations under President Trump, including high-level economic talks Wednesday, many are wondering when the other shoe will drop.

Trump early on was preoccupied with the North American Free Trade Agreement and then on trade rivals such as Germany, largely giving China, the biggest U.S. trading partner, a pass.

Trump neither labeled Beijing a currency manipulator as he had promised to do, nor has he yet hit China with any significant sanctions. Why rock the boat, Trump has said more than once, if Chinese President Xi Jinping might help the U.S. rein in North Korea's nuclear weapons program.

On Wednesday, Commerce Secretary Wilbur Ross and Treasury Secretary Steven Mnuchin hosted a Chinese delegation led by Vice Premier Wang Yang, continuing an economic dialogue that has spanned three U.S. administrations and marks the institutionalizing of commercial relations between the two largest economies, which account for one-third of the world's economic output.

"It is time to rebalance our trade and

North
American
Free
Trade
Agreement



big short-term win in what has become an increasingly worrisome threat to the U.S. and its allies in East Asia.



U.S. President Donald Trump has threatened to sanction businesses and even countries doing business with North Korea.

More recently the Trump administration has threatened to sanction businesses and even countries doing business with North Korea. And the administration is finding it has little common ground with China on some other international issues.

"Those issues provided ballast to the relationship, and now we've lost that ballast," said David Dollar, a senior fellow at the Brookings Institution and formerly the World Bank's China country director.

U.S.-China Business Leaders' Meeting

In a U.S.-China business leaders' meeting in Washington this week ahead of the two-nation economic dialogue, executives including chiefs of e-commerce giant Alibaba and U.S. multinationals like General Motors and JPMorgan Chase urged leaders of the two countries to resolve disputes through negotiations instead of resorting to remedies such as sanctions, which could trigger a trade war.

One action the Trump administration could announce soon is tariffs on steel imports, of which there is a worldwide excess thanks to overproduction in China. Trump officials are considering applying tariffs on the grounds that the imports present a threat to U.S. national security, but businesses and analysts alike fear such a move could prompt retaliation from China and other countries.

From Xi and the Chinese, Rothman said, "all the signs are that they want to have a good, stable and productive relationship" with Trump and the

U.S. But like other analysts, Rothman is more dubious about where Trump stands on the matter, given the erratic and theconflicting signals from the White House on trade and from Trump



ers' meeting in Washington this past week ahead of the two-nation economic dialogue, executives including chiefs of e-commerce giant Alibaba and U.S. multinationals like General Motors and JPMorgan Chase urged leaders of the two countries to resolve disputes through negotiations instead of resorting to remedies such as sanctions, which could trigger a trade war. Pictured is Jack Ma, CEO of Alibaba.

"I was expecting him to come out of the gates on January 20th blasting at China, based on what he said during the campaign," Rothman said. "All of a sudden he and Xi are buddies.... It's hard to know what the deal is." (Courtesy Los Angeles Times) Related

China-U.S. Trade Relations: Better Than You Think?

Commentary By Guest Writer Frank Lavin,

China e-commerce and B2C solutions Expert

At first glance, the trade relationship between China and the United States is one of the strongest in the world, topping\$578 billion in merchandise last year. Compare that to U.S.-UK trade at \$110 billion, or U.S.-India trade worth \$68 billion over the same period. Every day, consumers in both the U.S. and China find their lives improved because of access to better and less expensive products.

But size doesn't eliminate problems. As trade grows and economies become more complex, there are bound to be issues. China has long blocked and limited U.S. companies from competing in various sectors, even as Chinese companies enjoy generally open ac-



US President Donald Trump (L) and Chinese President Xi Jinping (R) walk together at the Mar-a-Lago estate in West Palm Beach, Florida, April 7, 2017. (JIM WATSON/ AFP/Getty Images)

This asymmetry, along with factors such as slow economic growth in the U.S., have pushed the China trade agenda front and center in Washington. The American Chamber of Commerce in China released a White Paper -- rather hard-edged as these things go -- to spell out U.S. concerns: "With uncertainty stemming from political and economic transitions in both the U.S. and China, perceptions of a deteriorating investment environment for foreign companies in China, and a slowing economy, mean 2017 will likely be one of the most challenging years in decades for U.S. companies in China.'

Retail Hope

Not only are exports of consumer goods from the U.S. growing, but the regulatory environment on the China side is actually improving, with strong growth in the cross-border segment of that market. With a bit of hyperbole, Businessweek labels the China cross-border market a "loophole." But let's give the headline-writers a pass because it is a useful article, spelling out the remarkable growth and success of cross-border e-commerce (note: the article mentions my company, Export Now, and clients). Simply put, China's cross-border regulations allow any international brand to sell its products into China without going through a sometimes expensive regulatory and



labeling procedure. Both Alibaba and JD have captured this market segment by establishing special cross-border channels (Tmall Global and JD Worldwide) and putting in place a world class logistics solution.

wide) and putting in place a world class logistics solution.
So cross-border success is not by accident; it is by design. China has liberalized this segment purposefully, not as a loophole. So it is easy to see why China is comfortable when it comes to

First, Chinese firms such as Alibaba, JD, and Tencent dominate the e-commerce ecosystem, so regardless of from where the goods might come, the China side will still profit. In fact, this is what is prompting the Alibaba Gateway 17 event in Detroit next month.

cross-border growth

Second, consumer goods are not viewed as strategic, like banks and telecoms, so if a U.S. cosmetic brand gains market share, this is not a troubling development.

Third, over time Chinese firms will increasingly develop the ability to compete in foreign markets as well, a practice we are already seeing as Alipay expands to the U.S. and Europe. The bottom line: Keep these points in mind as you hear more about U.S.-China trade issues.

Both sides have shown to date a capacity to manage these issues without them spilling over into trade disruption or a trade war.



The persistence of immediate geopolitical issues such as North Korea, The South China Sea dispute and Taiwan arms sales all contribute to limiting the emphasis the U.S. will place on trade issues.

China has shown a willingness to resolve some of the long-standing complaints -- witness its recent statements on beef imports. China could probably improve its position by moving more rapidly on these issues but the initial signals are positive.

Historically, consumer goods and e-commerce have been a shining example of bilateral cooperation and neither side has sought to undermine or impede this success.

Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life...



Alan Chang, M.D., F.A.C.O.G. OB/GYN Mandarin & Cantonese Kingwood Clinic The Woodlands OB/GYN



Amy En-Hui Chen, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic



Yee-Ru (Amy) Chen, D.O. Family Medicine Cantonese, Mandarin & Taiwanese Downtown at The Shops

at 4 Houston Center



Joyce Holz, M.D. Gynecology Mandarin Main Campus Clinic



Kuangzoo Huang, M.D.Family Medicine **Mandarin**Meyerland Plaza Clinic



Li-Min Hwang, M.D.
OB/GYN
Cantonese & Taiwanese
Clear Lake Clinic
Pasadena Clinic



Jennifer Lai, M.D.
Pediatrics
Mandarin
Spring Medical &
Diagnostic Center



Tri Lee, M.D.
Endocrinology
Cantonese
Main Campus Clinic
Kingwood Clinic
Meyerland Plaza Clinic



John Tam, M.D.
Internal Medicine
Cantonese & Mandarin
Fort Bend Medical &
Diagnostic Center

Meet Dr. Philip HO



Philip Ho, M.D.
Urology

Mandarin
Clear Lake Clinic
Main Campus
Clinic
Spring Medical
& Diagnostic
Center

"我相信病人的照顧應該 是基於每個病人的關於 別,病史和個人意願的 有責任提供我的病人的療 有責景,以此作為治療方 案來協助他們做出最好的 決定。"

~Philip, HO, M.D.

Dr. Ho is a board-certified Urology specialist who completed his medical degree, internship and residency at Baylor College of Medicine. He has a fellowship in Urologic Oncology from The University of Texas MD Anderson Cancer Center. He is member of the Texas Medical Association, the American Urological Association and the American Medical Association. His clinic interests include treating prostate cancer, bladder cancer, kidney cancer, testicular cancer, adrenal cancer, penile cancer, kidney stones and benign prostatic hyperplasia (BPH.)

Appointments: 713-442-0000



Eileen Wu, M.D.
Orthopedic Surgery
Mandarin
Fort Bend Medical &
Diagnostic Center
Spring Medical &
Diagnostic Center
The Woodlands Clinic



Chen Xie, M.D.
Ear, Nose and Throat
Mandarin
Main Campus Clinic



Huiqing Yang, M.D.
Physical Medicine and
Rehabilitation/Spine
Cantonese
Main Campus Spine Center
Pearland Clinic



Beth Yip, M.D.
Pediatrics
Cantonese & Mandarin
Pearland Clinic



Your Doctors for Life

Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including Cigna, KelseyCare, UnitedHealthcare, Humana and Community Health Choice CHIP and Marketplace plans.

24-hour appointment scheduling: **713-442-0000**Learn more at **kelsey-seybold.com**

THURSDAY, SEPTEMBER 7, 2017



A Snapshot Of The World



U.S. President Donald Trump (R) shakes hands with Texas Governor Greg Abbott during a briefing on Tropical Storm Harvey relief efforts in Corpus Christi, Texas, U.S., August 29, 2017. REUTERS/Carlos Barria



People buy groceries at a local supermarket in Santo Domingo, Dominican Republic, as Hurricane Irma slammed across islands in the northern Caribbean, September 6, 2017.



A woman looks towards the sea as Hurricane Irma slammed across islands in the northern Caribbean on Wednesday, in San Juan, Puerto Rico September 6, 2017. REUTERS



Traffic sits on I-610 near the Galleria as members of the Army National Guard travel to Beaumont in Chinook helicopters to deliver hay to cattle stranded by Tropical Storm Harvey Tuesday, Sept. 5, 2017.



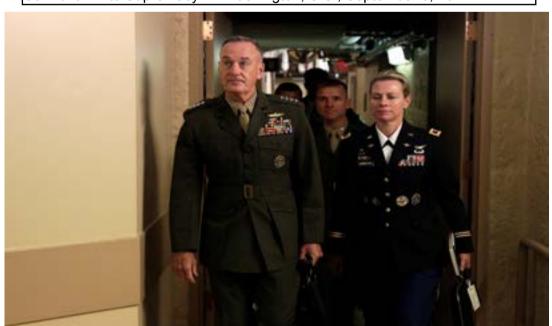
Emergency management signs are posted on traffic signal posts in the aftermath of tropical storm Harvey in down town Houston, Texas, U.S., September 5, 2017.



Civil rights activists react as they finished at the Martin Luther King Jr. Memorial as part of the completion of the 10-day "Charlottesville to D.C: The March to Confront White Supremacy" in Washington, U.S., September 6, 2017.



The Dallas City Council voted Wednesday to removed the statue of Robert E. Lee from a public park following ongoing backlash nationwide surrounding Confederate monuments.



Chairman of the Joint Chiefs of Staff Joseph Dunford departs after a closed classified briefing for members of the Senate on North Korea and Afghanistan on Capitol Hill in Washington, U.S., September 6, 2017. REUTERS/Joshua Roberts



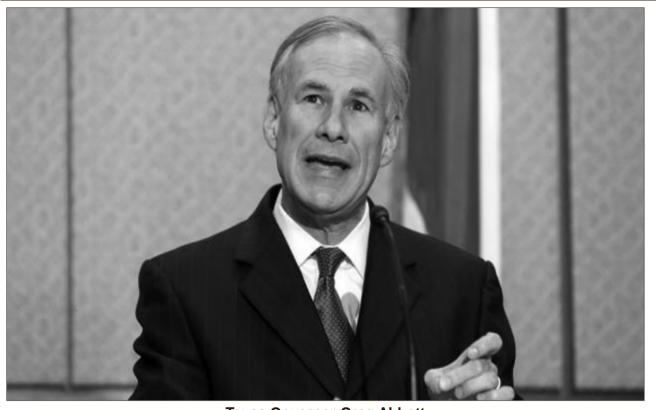
U.S. President Donald Trump delivers a speech on tax reform during an event with workers at the Andeavor Refinery in Mandan, North Dakota, U.S., September 6, 2017. REUTERS/Jonathan Ernst



New York Attorney General Eric T. Schneiderman announces the filing of a multistate lawsuit to protect Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA) recipients at a news conference at John Jay College in New York City, U.S., September 6



COMMUNITY



Texas Governor Greg Abbott

Texas Governor: This May Be The Worst Flooding That Houston Has Suffered

Texas Gov. Greg Abbott on Sunday emphasized the severity of flooding in Houston after Hurricane Harvey made landfall in Texas.

"Obviously the water is rising. This is a situation that Houstonians have dealt with before, because Houston is an area that is prone to flood about once a year like this," Abbott said during an interview on ABC's "This Week."

"But this is one of the worst, if not the worst, that Houston has suffered."

Abbott said the top goal of officials is to save as many lives as possible, adding that it is an "all-out effort."

Abbott added that the state is very appreciative of what the federal government is doing in response to the storm.



The rains of Hurricane Harvey pounded Houston and surrounding areas for over 5 days.

The storm — which made landfall in Texas on Friday night as a Category 4 hurricane before it was downgraded resulted in at least five deaths.

At least 14 other people have been injured, according to The Associated Press.

Severe flooding is reported in Houston and other towns in southeast Texas, and hundreds of thousands of people remain without power. More than 1,000 peo-

ple had been rescued in the area overnight, according to CNN.

Related

Governor Abbott: 'We Are Getting Absolutely Everything We Need' From The **White House**



The White House in Washington, DC

Texas Gov. Greg Abbott (R) on Sunday said the White House has been "very responsive" in helping his state handle Tropical Storm Harvey, which made landfall on Friday as a Category 4 hurricane.

"We are getting absolutely everything we need," Abbott told CNN's "State of the Union."

The governor said he has spoken to President Trump and other Cabinet members and that Harris County, which includes the city of Houston, will be added to the disaster declara-

"[The] White House is being very responsive, very concerned about the people of Texas, and a tremendous help to us," Abbott said.



The Texas governor gives the Federal Emergency Management Agency (FEMA) an "A plus" grade.

During another Sunday show interview, the governor said he gives the Federal Emergency Management Agency (FEMA) an "A plus" grade. "I give FEMA a grade of A plus, all

針炙師 (ACOO196)

一次性針炙針~

AO3 LU MING呂明中聯246B 4

713-271-0118

the way to the president...all across the board, from the White House, to the federal administration to FEMA," he told "Fox News Sunday."

The storm is blamed for at least five deaths, and severe flooding is reported in Houston and other towns in southeastern Texas.

Related

FEMA Administrator: We're Setting Up To Be In Texas 'For Years'



The head of the Federal Emergency Management Agency on Sunday said FEMA is setting up "for years" of recovery in Texas as Tropical Storm Harvey pounds the Lone Star State.

"FEMA's going to be there for years," Brock Long told CNN's "State of the Union."

Long said the federal government has 5,000 people on site in Texas and Louisiana.

"We're already pushing forward recovery housing teams," Long said. "We're setting up and gearing up for the next couple of years."

Brock Long, the head of the Federal **Emergency Management Agency**

Long also said he has "great lines of communication" with President Trump, who declared a disaster in Texas on Friday.

"The president has instilled in me all the power I need," Long said.

"I have no concern. We are doing our job," he added.

Harvey, which made landfall on Friday as a Category 4 storm before it was downgraded, is blamed for at least five deaths. (Courtesy thehill. com)

湿疹/蕁麻疹/痤瘡/黄褐斑/鼻炎咽炎 銀屑病/白癜風/脱發等 内分泌失調 /各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療 各類婦科疾病/ 痛經 /月經不調 T天津長徴醫院工作十餘年 。全美NCCAOM 中醫師執照 德州中醫師執照 (AC01513)

Tel: (832)930-0688 地 9440 Bellaire Blvd #238, 址 Houston, TX 77036

★美國心臟學會院士

★美國心臟超聲波學會特考文憑

★美國心臟核醫學學會特考文憑

主治:各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症

Houston TX 77036

門診時間:星期一至星期五 (9:00am至 5:00pm)

9440 Bellaire Blvd, #102

★美國心臟專科特考文憑

楊曉娜 中醫師

◆生化博士



713-796-1500

惠州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀 德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 院及 能障礙,不育 貝勒醫學院 (中英文應診)

我們接受Medicare

★SCURLOCK TOWER > Mon-Sat: 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

713-779-8148

Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

◆休士頓貝勒醫學院心臟專科



16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)



週一至週五:10:30AM-4:30PM

週六、日:9AM-1PM 週四休息

9889 Bellaire Blvd Suite A119

慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽名

種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病/運動損傷/戒煙/神經性疾病/高血壓/中風偏觸

口眼歪斜/風濕關節炎/內分泌失調/肝病等

德州大學休士頓醫學院醫學博士 約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士 美國內科醫師學會專科醫師 美國内科醫師學會院士

休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師 休士頓德州醫學中心St Luke's Hospital主治醫師 西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師 德州休士頓醫學院內科指導教授

→移民體檢指定醫師

D03CA HUANG黃銘河1456B 4

9600 Bellair Blvd. #202 Houston, TX 77036 (王朝露場二雄)

明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600

501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

9180 Bellaire Blvd. #E. Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角 ,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm

星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am - 4:00pm 緊壓中心

6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 位於Hermann Professional Building内) 星期四、五 1:00 - 5:00 pm

敬請預約專線:713-988-8860



心力衰竭、頭暈、 糖尿病、肥胖症、 高血壓、高血脂、 心臟血管疾病的預防與治療

Houston, TX 77036 (黄金廣場内,老地方旁邊) Tel: 713-595-9000 Fax:713-595-8500 • 歡迎電話預約及查詢 •



心臟專科

D03CA FENG雙建億2467B 8



Huaiguang Li, M.D.Ph.D

Board Certified, ABIM

★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部

美國内科特考文憑



★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann 主治醫師

寅 話 河 【醫學博士

Ming-He Huang MD,

调一至调五 8:30AM-6:00PM

內科/家庭全科/高血壓/糖尿病/腸胃/甲狀腺疾患/關節炎 年度體檢/婦科檢查/疫苗注射/心電圖/肺功能/血尿化驗

外傷/急診/外科小手術 Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814

9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]



美國南依利諾州立大學 醫學院家庭全科醫師 美國家庭科學會資格檢定

現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

, 糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等

「年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

713)981-8898 通中英粵 週一至週六

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后



★約翰霍普金斯大學醫學院 Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

電話: (713)486-5019 (中文)

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

各種内科病症:糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston

Tang Ho, m.d., m.sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery 中國域門診中心正式開張 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病

≠ 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。 治 3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、 瘦小腿、瘦臉 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻

墊下巴、去法令紋

www.ut-ent.org

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 | 特價45.00_程/副

電話: (713)774-2773

傳真: (713)774-4009

接受 Medicaid 免費配鏡

|經濟型全副28元,買鏡片送鏡框 限塑膠片 ± 200内無散光

★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

所有鏡片送防刮保護不易收費 營業時間: 週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00

地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內數樂小棧對面)



TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889 (專精: 眼科手術及雷射治療

糖城診所:16659 Southwest Frwy #401

視網膜疾患及 其他各種眼科疾病

診所地址:9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)



Sports & Life



Upcoming Houston wine events

Create your own wine dinner during Houston Restaurant Weeks: Ouisie's Table, 3939 San Felipe; \$20 at lunch, \$28 at dinner with HRW menu for seven wine samplings through Sept. 4; 713-528-2264.

An Evening with the Prisoner: Bosta Kitchen, 1801 Binz; 7 p.m. Friday; \$70; 512-585-9083. Argentina wine dinner: The Palm, 6100 Westheimer; 6:30 p.m. Friday; \$120. 713-977-8180.

Concert listings in Houston ar **Saturday**

Bandas Unidas Por Houston: With Elyze, Vagabundos, Gran Andes, Kronika, Rockafe, Sin Apuros, Bayou City Swing, Enrique Infante, Nico Diaz and more. Free, but please bring packaged food, bottled water, baby clothes, formula and diapers, cleaning supplies and pet food. 6 p.m. Saturday at The Pub Galleria, 5636 Richmond; 713-278-7272. Spare Parts: Pop and rock covers and

originals. 8:30 p.m. Saturday at Capone's Houston Bar and Oven, 2303 Richmond; 832-767-1794.

Sharon Needles: This ain't no lip sync. "RuPaul's Drag Race" winner has released two albums of dark dance-pop, "PG-13" and "Taxidermy." 9 p.m. Saturday at South Beach



Houston Rockets sold to Tilman Fertitta, reportedly for \$2.2 billion NBA.com Staff

There were no shortage of potential buyers for the Houston Rockets once they were surprisingly offered up for sale by owner Leslie Alexander in mid-July. From NBA legends to celebrities and more, the list of interested parties was a who's who of household names including Beyonce, Hakeem Olajuwon and many more.

According to both Mark Berman of Fox26 Houston and Adrian Wojnarowski of ESPN.com, the Rockets have been sold to Houston billionaire Tilman Fertitta for

\$2.2 billion, which is an NBA record.

The team confirmed the news Tuesday morning, but did not say anything about the sales price.

The Houston Rockets today announced that a definitive agreement has been signed for the purchase of the NBA franchise by Houston businessman Tilman J. Fertitta, sole owner of the Landry's restaurant empire and Golden Nugget Casinos and Hotels. The transaction, which includes operation of the Toyota Center Arena, requires the approval of the NBA Board

of Governors. Terms of the sale were not disclosed, and Mr. Fertitta has no other partners in connection with the transaction.

This process started back in

July, and it is truly unfortunate

that this announcement is occurring amidst the aftermath of one of the biggest tragedies in the history of our great City. "I am truly honored to have been chosen as the next owner of the Houston Rockets. This is a life-long dream come true," said Fertitta, a native of Galveston and life-long resident of the Houston area. "Leslie

Alexander has been one of the best owners in all of sports, and I thank him immensely for this opportunity. He has the heart of a champion. Lastly, out of respect for the NBA's approval process, I can say no more other than I am overwhelmed with emotion to have this opportunity in my beloved city of Houston."

"I am excited to welcome and pass the torch to Tilman. He is a Houstonian, business leader and committed to the success and excellence of the Rockets both on and off the court,



Dr. Eric S. Liu

西醫正骨 | 物理治療 | 針炙復健 |

電話: 713-484-7400 傳道: 713-484-7405

治療項

★運動受傷

★腳跟痛

★雞眼

★骨折

地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

。車禍、工作、及運動受傷 、頸、肩 • 坐骨神經痛、手腳麻痹

。肌肉疼痛

D03CH-CLAREWOOD 到書徳醫師2346B_8

經為最佳腳車科聯生

設有 X-RAY 復健設備

營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

> Houston 診所: 11100 S.W. Freeway

[2] 經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷

傷疼痛科專家 祖傳宮庭歌手法整骨 中陶河南中襲學經典票 三十年傳編科羅库經驗 Tel:713-492-0686 (英文) Tel:832-863-8003 (中文) 地址: 9888 Bellaire Blvd, #166

Nancy Li DC. CCSP 美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業 Fax:713-534-1136(請預約)



★顯微手術

★船卧臺腫

★平板足

★香港腳



通國/台/粵/英語

接受各種醫療保險

Houston TX77031 56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

新伸出雷射治療『灰指甲 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用

特價優惠 \$100.°° OFF

www.advancedfootdocs.com

電話: 713-772-3338(FEET)通晓普通話 • 收各種保險卡及政府

執業中醫師



Houston, TX 77036 (黃金廣場)

Galleria Oriental Medicine and Wellness Center

預約電話: 832-818-0707

www.topacu.com

中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助 治療、各類疼痛、失眠、情志病(焦慮、抑郁、小兒多動症、自 閉症)、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類 關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。



馬劍鵬 PhD, L, Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師 地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

申經脊椎骨科醫學博士



★糖尿病腳疾

★腳部矯正

★嵌甲痛

★灰指甲

電話: 713.272.6688 傳道: 713.271.6689

執照物理治療師

車稲

腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場内)

靜脈曲張的症狀及治療

局部麻醉(無需去醫院) ● 在1-2天內恢復日常活動

●症狀緩解

週一至週六9:00am-6pm www.houstonmedicalclinic.com

接受各種保險 政府醫療卡

陳彥旭 足踝專科/外科

FRI 11/20 Noon-2 PM

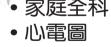
(通國語)

SAT 11/21 Noon-5 PM

休士頓診所足科中

HOUSTONMEDICALCLINICFOOT&ANKLECENTER

鐳射治療灰指甲



中醫針灸、推拿



各種急慢性疼痛

醫生

• 拇指囊腫, 槌腳趾, 扁平足, 高弓足, 關節炎, 先天性畸形, 腳跟痛, 扭傷, 骨折,脫位, 糖尿病足,神經病變,痛風,骨腫瘤,軟組織腫瘤,神經瘤,嵌 甲痛,雞眼,贅疣,香港腳。

整復手術

• 鐳射治療灰指甲,最高科技,減少藥物副作用,無需麻醉



• 静脈曲張手術

機器人腹部微創手術 • 膽囊手術 疝氣手術 大腸/直腸/胃切除手術

• 痔瘡切除手術



 Case Western Reserve University Laparoscopic



281.318.1362

通國語、上海話、英語



具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

腳灼熱癢發、靜脈(靑筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋

般手術費用大部分都由保險公司承擔

9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036 1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043



9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周 炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木,各種外傷, 工傷, 車禍……



我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關 節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗

和關節超聲波 713-270-0909 281-485-0334

週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療. 900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

机器人披袈裟敲木鱼要干啥? 诵经超度 收费便宜



在人口老化和减少的日本,机器人已无所不在,现在就连主持丧葬服务的佛教僧人 都可能被机器人取代。

日本Nissei Eco公司最近为软银机器人"胡椒"(Pepper)写了一个诵经的软件,并在 日前在东京举行的国际丧葬业展览上向公众推介这项服务。

只见"胡椒"身披僧袍,一边敲着木鱼,一边以机械化的声音诵经。Nissei公司说 ,请胡椒主持葬礼只需5万日元,比请一名僧人的24万多日元便宜许多。

不过,至今还未有人请"胡椒" 主持葬礼。

英国推99英镑豪华冰激凌 用金箔"凹造型"



英国伦敦塞尔福里奇百货近日开始售卖一款售价99英镑的豪华冰激凌。这款冰激凌 子所以卖这么贵,除了用料、制作讲究外,还因为它在"凹造型"的时候用到了金箔。 据介绍,塞尔福里奇百货携手知名主厨,推出了这款圆筒冰激凌。这款冰激凌每个 重350克,现点现做,而且耗时耗工,据说要4个半小时才能做出一个。

这款冰激凌包括两个口味,一个是芒果、姜、百香果,另一个是浓郁巧克力。冰激 凌搭配着风味酱,还装饰着可食用金箔和覆盆子马卡龙。蛋筒上则裹着黑巧克力和金色 巧克力珍珠。

"土豪"冰激凌可能谁让很多人的荷包大呼"受不了"。没关系,塞尔福里奇百货的 甜品站也出售普通冰激凌,每个售价4.9英镑。

世上最小猴子生下双胞胎 妈妈休息爸爸来带娃

Thursday, September 7, 2017

上月底,英国切斯特动物园里世上最小猴子——侏儒狨猴诞 一对双胞胎。

刚出生时,这对双胞胎仅15克,最近才长到可供游客观赏的 大小。作为世界上最小的猴子,他们成年后也只能长到5英寸(合 12.7厘米)高,与人的中指差不多大小。

不过,侏儒狨猴宝宝虽然看起来很迷你,但实际上体重达到 了妈妈的百分之十,相对来说不算很小。

尼克·戴维斯博士介绍,妈妈生下双胞胎后,除了定期喂食 外,照顾小家伙们的任务则落到了爸爸身上。人们经常看见爸爸 带着两个小家伙,而妈妈则在旁边享受着"应得"的休息。

据悉,侏儒狨猴原产于亚马逊河流域,常见于南美洲的雨林 里,因野外环境以及人类的捕捉而面临生存威胁



少年偷运小老虎回国被捕

近 日 , 美国加 州一名青 少年企图 从墨西哥 边境走私 一只雄孟 加拉国虎 幼兽到美 国,事情 败露后被 警方逮捕

据 报 ,现年 道 18 岁的刘 易斯・尤 多罗 • 瓦 伦西亚(Luis Eudoro

Valencia)被以走私动物至美国罪 起诉。警方在座车地板上发现老 虎宝宝。

据悉,他在23日早晨穿越加 州边境城市奥塔伊梅萨(Otay Mesa)时被捕。美国渔业与野生动物 管理局的工作人员将老虎宝宝暂 时收留。

刘易斯说,他花了300美元 购买这只老虎宝宝,交易当时卖

家正在墨西哥的城市蒂华纳(Tijuana)街头遛一只成年老虎。

事后,圣迭戈动物园的兽医 对老虎宝宝做了全面的检查,宣 布它的健康状态良好。

根据动物园网站上首席兽医 吉姆·奥特修斯(Jim Oosterhuis)的 说法: "它的心脏、肺和血液状 态良好。它喝了一瓶奶,这是它 将会成长茁壮的良好讯号。"

"我估计这只幼兽有五到六 周大,体重稍微超过六磅,它快 长牙齿了,未来一两周应该会看 见牙齿长出来。"他说。

据悉,老虎宝宝现在被动 物园人员看管,与其他动物隔 离。所有品种的老虎都在濒危 动物保护法的保护范围中。进 口所有濒临绝种动物到美国都 必须经过许可。



週六:休業

Mei Zhang, MD 北京縣科大學縣學系畢業 貝勒醫學院住院醫師畢業

緊疫 週日至週三:9:00am - 5:00pm 美容 週四至週五:急診預約

十餘年臨床醫療經驗

糖城家庭全科診所

聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀) 不用開刀,給真皮曆導入熱能收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;通過高強度超聲波,去除皺紋,不會對皮膚表面造成任何傷害,提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生恢復

彈性;一次治療可持續2-3年,治療後立刻恢復日常生活;貴族的享受,平民的價格。 Botox除皺瘦臉\$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、

木偶紋·PRP微針治療脫鬃·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮 不简单、PKPMITA原配签 起量力Uttleda和新频無于例如医 緊膚·埋線面頸部提升去數·射頻微針社痘疤·鐳射激光永久脫 毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、落 脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓 您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。



4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071



Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. **Specialist in Orthodontics**

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士 美國牙齒矯正協會會員(AAO member) Board Certified American Board of Orthodontics 十六年牙齒矯正經驗(Braces)

敦煌植牙 牙周病專科

Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

陳志堅

Jennifer Chen

D.D.S.M.S

牙周病植牙專科醫生

Board Certified Periodontist

二十多年牙科臨床實踐經驗

成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容 小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠, 牙開裂(無咬合),先天缺牙等等 不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指, 夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等.

激光牙周病治療

無刀片牙酮萎縮治療

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成

三維X光機 全新激光治療機

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South

(281)565-0255

www.drchenimplant.com

Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)

牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術,併發症處理

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場内)

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科

F海第二縣科大學口腔學院牙鬃博士

9889 Bellaire Blvd., #322

Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086

美國牙周病學會會員

中國城診所

國際植牙學會會員

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.



接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D.

家庭全科醫師 Board Certified by ABFP 美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Texas Tech University住院總醫師 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

陳永芳 醫學博士

> Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特老文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗

內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查

動力學,肺功能檢測,學生,工作查體

中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

婦科體檢、外科小手術、預防接種

隨到隨診

週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六:8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

全口假牙

形份假牙含或不含鉤子(Attachment)

全口口腔重建 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

各類牙齒拔除及手術智齒拔除 一般成人及兒童牙科

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

drchenimplant@gmail.com
delightdental@gmail.com

設備全新 嚴密消毒 收費合理 薛志剛另醫博士 Steven Xue, D.D.S. 為各界人士服務

人工植牙 (Dental Implant) 根管治療 (Root Canal Treatment) 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit) 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit) 治

地北:9888 Bellaire Blvd. Ste 120 Houston, TX 77036(黃金廣場内)

●美國牙醫學會會員●國際植牙學院院士(FICOI)●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士 電話:713-773-9971

傳真:713-773-0336

電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粤、臺等

DO2 LINIVERSE時代牙製2467B 8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO



Board Certified Family Practice Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best



特色服

DENTIST 101

獲美國糖尿病高質量治療認證 | 獲藍十字, 聯合健保 "Preminun" 醫師認證 •診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯, 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。

• 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。 • 查體中心提供 VIP 全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford) 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281–485–0334(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm (可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙 口腔外科背景 日最新植牙技術

> 擅長智齒拔除 | 快速無痛微創 快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙 無痛根管治療」全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫 CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL • 20餘年臨床經驗

 上海交通大學口腔醫學院口腔領面 外科醫學博士 • UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士

原蘇州大學附屬口腔醫院副院長 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103 Houston, TX 77036 (敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520 網址和網上預約:www.fcdus.com Email:firstcentraldental@outlook.com



D.D.S., M.S., Ph.D.



蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D 美國天普大學牙醫學院 主治成人及兒童牙科

美國牙醫學會會員 德州牙醫學會會員 大休士頓牙醫學會會員



通曉: 英,國,台,西語

電話: **281-561-8868** 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498 中國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

2017年9月7日

怎样读懂美国的地址?



简短的。以前在国内申请美国大学 的时候,常常遇到申请表格上地址 大挂在高处或者汽车入口处。 一栏只有很小的空间,要把自己的 中国地址(某省某市某区某街某号某 大学某校区某学院某系某楼某单元 格隔开。后面写市名、州名缩写和 某号)填进去极其困难,后来知道是 美国地址都很短的缘故。

美国地址的格式是从小到大, 先写名字,然后是道路地址,然后 是市名、州名缩写和邮编。如果要 写国家(USA),写在邮编后面。

名字很简单不谈了。

名+房号」。490 2nd St, Suite 300 以如果你在美国提一个城市的名字 就是「第二街 490 号 300 室」。 数字前面不需要加「No.」,这是很 歧义,除非是人尽皆知的如纽约等 多中国人会犯的错误。街道类型可 能是 Street/Road/Drive/Lane/Highway 等等之一,通常缩写为 St/Rd/Dr/Ln/ Hwy 等。独栋房屋没有房号不用写 ,如果是公寓楼或者办公楼,则在 街名后面加逗号,空一格,然后写 房号。公寓写 Apt. 300,办公楼写 Suite 300 或缩写为 Ste.300。也可以 Washington的话,更多的人会想到千 简写为 #300,公寓和办公楼都适用

美国的地址格式是非常统一和 开车时即使没有 GPS 也很好找。很 区」误解成「华盛顿市里面的哥伦 多建筑还会把自己的门牌号写的很 比亚特区 了吧,其实正相反,是

然后下面要换一行。如果不能 换行的话,要加一个逗号和一个空 邮编(Zip Code)。这里面中国人最不 熟悉的就是州名。在中国我们将某 个城市,一般不需要具体指出是那 个省,但是美国往往需要。美国人 给城市起名字比较没有创意,名字 来来回回就是那么几个,很容易重 名。规定是一个州之内不许重复, 道路地址的格式是「数字+街 但是不同的州之间就管不着了。所 ,后面一定要跟上州名,否则会有

个最简单的例子是美国的首 都。我们知道美国的首都是华盛顿 ,但是在美国你一定要说「Washington, DC」(只说DC也可以),因为几 乎每个州都有华盛顿市,甚至还有 个州叫华盛顿,所以如果你只说 里之外的华盛顿州,而不是华盛顿 市。此处 DC 是哥伦比亚特区,不 美国街道的门牌号编排很有规 属于五十州,但是相当于州一级的 律,通常靠近市中心为小号,远离 行政单位。换句话说DC比Washing-为大号,每过一个街区增加100号, ton要大,相信很多人学中学地理的 一侧是奇数,另一侧是偶数,所以 时候,都把「华盛顿,哥伦比亚特 两字母都大写。

「哥伦比亚特区里面的华盛顿市」

州名一般缩写成两个大写字母 ,缩写的方法是固定的,比如加州 是 CA, 佛罗里达是 FL, 夏威夷 是 HI。一些不是州但是跟州同一级 的行政单位,也有自己的缩写,比 如上面说的 DC,还有海外属地, 如波多黎各的 PR, 关岛的 GU 等 。加拿大的省也有类似形式,如不 列颠哥伦比亚省的 BC。

最后的邮政编码,在美国叫做 Zip Code。美国的邮编不像中国一 样基本是摆设,是非常有用的,比 如刷信用卡的时候有时候会用邮编 来验证身份,买车险的时候会用邮 编来判断该地区的治安情况,等等 。美国邮编全长是9位,前5位常用 ,后4位可以省略,中间用短横线隔 开。写全9位的时候,可以直接定位 到一个很小的区域,所以很多时候 美国网站上不需要填地址,写上邮 编就知道大概位置了。

市名、州名和邮编连起来写的 格式是「San Francisco, CA 94107」 ,市名和州名中间有逗号和一个空 格,州名和邮编之间没有逗号,但 是有空格。市名首字母大写,州名

美国人穿衣 习俗简介

美国市面上,专营服装的商场特别多 ·概开架出售,有些还是百年老店,其 规模与气派,都是很大的。并且分工有序 ,如有的专营妇女与儿童服装,有的专营 中老年服装,有的专营T恤衫等等。在美 国买服装和一些日用百货,有条不成文的 规定,只要你所买的商品没使用过,无污 染无损坏,并保存有发票,几个月甚至更 长时间以后都可以退货退款。在美国很少 有卖布匹的绸缎店,也没有缝衣店,因而 很少见到卖缝纫机的。据说做一件成衣工 钱很贵。总的看来,美国人在穿的方面花 销不会很大。美国的衣服和鞋类是比较贵 的。稍好的运动绒衣要五六十美元一件, 更别说那些高档时装了。可喜的是中国产 品,主要是服装和鞋类打入了美国市场, 且价格便宜。中国的棉制品、羽绒服和丝 绸颇受美国人的欢迎。

在服装商店许多中低档服装与鞋类都 "Made in china"的字样,如各类夹克 衫,牛仔裤,衬衫,还有各式T恤衫,羽 绒服等等,都是中国制造的,每件二三十 美元,四五十美元或七八十美元不等。这 些大都是根据美国商人的设计与要求制造 的。高档的服装与鞋类大多是欧洲的,其 中意大利的居多。亚洲则是台湾、香港与 韩国等地的。

美国人不甚讲究衣着打扮,穿衣宽松 、随便,不拘一格。有的人在长衬衫外面 套一件短小的甲克。类似长袍短褂;有的 人在浅色衬衫里面穿上一件深色高领的棕 毛衫;有的人则在长棉毛裤外面穿上一条 短西装裤。总之,美国人穿衣有时给人-种不大利索的印象。

美国人平时穿衣马马虎虎,但是正式 场合还是颇为讲究的。在政府部门和公司 工作的上班族每天均衣冠楚楚:男士西服 革履,头光面净;女士是各式裙装配以淡 妆。若举行舞会,人们穿着庄重典雅:男 士黑色晚礼服,女土则穿深色袒胸露背的

少数年轻人喜欢奇装异服。比如一位 年轻漂亮的姑娘上身穿一件紧身毛料西式 上衣,下身穿了一条臀部有两二个破洞的 牛仔裤,露出了内裤。有时还能看到一些 年轻人把好好的牛仔裤撕破,露出膝盖 美国妇女,尤其是老年妇女仍重传统。穿 裙装的多于穿长裤的。冬季喜欢穿长长的 呢大衣,这可能与美园气候有关。



-双旅游鞋,外加—双厚棉袜。有时已是 深秋季节,有的姑娘身穿夹大衣,却光着 脚,穿双拖鞋,漫步于街头。

如果说美国的食品价格低廉的话,那 么,衣服和鞋类就比较贵了。稍好的运动 绒衣要五六十美元一件,更别说那些高档 时装了。可喜的是中国产品,主要是服装 和鞋类打入了美国市场,且价格便宜。中 国的棉制品、羽绒服和丝绸颇受美国人的

美国人喜欢购置新衣,也常扔旧衣。 所以街上设有商店,专门销售旧衣,有些 旧衣论磅出售,1元一磅。有些跳蚤市场 、教会或医院也有不少旧衣出卖。光顾这 些地方的多是些低收入者,此刻他们也不 考虑旧衣会传染疾病这一至关重要的问题 了, 当然也有人认为旧衣经过高温洗涤和 烘干可以消毒。

美国人虽不讲究衣服的款式,但却十 分注意衣服的清洁,他们一般天天洗澡, 日日更衣,有的人一天换衣两次。他们不 像中国人喜欢衣服随换随洗,而愿把脏衣 服积攒起来,一洗一大堆。在美国,除类 似国内的干洗和湿洗两种洗衣店外,更多 的是自助洗衣店为公众服务。这种店内备 有若干台大型洗衣机和烘干机,人们把脏 衣放进洗衣机内,然后倒入洗衣粉和洗涤 剂,再往一小孔内投人硬币(价格不等), 一按电钮,机器便运转起来,26分钟后, 衣服洗净,再将其放入烘干机,另投若干 硬币,该机亦自动转动起来。一小时后, 衣服全部烘干,立刻可以穿用。有些居民 楼内亦有一个小型自助洗衣房,专供楼内 住户使用,十分方便且价格低廉,每一缸 脏衣洗烘各1美元。而市面上的自助洗衣 店每洗烘一缸脏衣,多的需付费六七个美 元。鉴于自助洗衣店较为普遍,因此美国 很多家庭不备洗衣机。

付小费是门"学问

在美国许多服务业者的主要收入 来源就是顾客给的小费,热忱的服务 为自己争取好的消费收入。小費虽然 并不是法定消费项目,数额也沒有明 文规定,但是小费在美国也被视为一 种社交礼仪。一般來说,只要是服务 行业,像是餐厅侍应生、出租车司机 、还有酒店服务员、导游…他们的基 本工资都很少,在很多地区,小費就 是他们收入的主要来源。因为美国老 板很精明,他们把服务生的大部分薪 水交由顾客负担,用小费的形式來支 付。所以服务业者只有努力以服务品 质来争取收入,客人则以"小费"来 答谢服务人员,这是约定俗成的惯例 ,也是基本的消费认知。

很多人到了美国之后,对于要付 小费这档事会感到不理解,想着消费 完还要多掏腰包,真是有些不情愿, 给多了觉得心疼,給少了又不好意思 ,美国开国元勋富兰克林就曾经说: 小费给多,像傻瓜;小费给少,是大傻 瓜。他这么说,应该是觉得 "给小费 "要适度为宜,为的是刺激一种良性 的循环:消费者在合理范围内,以小 你。总之,这是一种餐厅的习惯,要 费的形式给予服务业者肯定,而提供 牢记在心。

服务的人,为了更多的收入而加强服 务品质,能达到和睦愉悦的效果。

在什么样的餐厅吃饭要付小费

一般來说,有侍者为你服务,过來 问你要点什么菜的餐馆都是绝对要付小 费的。若是在速食店用餐,像是麦当劳 等,凡是只需在柜台点完餐后回到自己 座位上吃的,这类餐饮店就不需給小费 。还有一种在美国叫 Food Court,就是 一般的美食街,也是拿着托盘点餐,这 种情况也是不用付小费的

用餐该付多少小费

一般的情況下,午餐是付 10-15% 小费吧。 的小费,晚餐则是15-20%的小费。如 果一同用餐的人数超过五人,餐厅有 一个名词叫 Party Over Five,则你必 需付18%的小费,否则就算失礼了。

美国的餐厅一般一桌都只有一个 服务生,一开始是谁帮你点菜的,待 会儿有什么需要就找他,不是看到服 务生都可以喊,因为你的小费只付给 他,所以其它的服务生並沒有义务帮

住旅馆该付的小费

酒店行李员:每件行李最少\$1, 酒店礼宾员則是服务一次\$3-\$5。如果 是去住高级的旅馆,可要多付一些。 住客通常都是在早上要出门前,在每 一床的枕头上放1元的纸钞。

坐出租车付的小费

通常是车资的15%,也有省钱的方 式:有一种常见的交通工具叫 Shuttle, 通常是往來特定公共场所跟市区之间 ,比如机场。如果你要使用到行李箱 ,而司机帮你搬行李,就多给一元的

其它付小费的时机

当你习惯这种小费文化之后,就 会在任何被服务的场合,例如男士 们理发、女性上美容院洗头,还有 洗车等等场所,都会记住了小费是 **强不了的。現在来美国旅游的人多** 了,入境随俗对给小费的学问不妨 多些认识,也可以避免很多尴尬的 情況发生,提供你来美国观光或生 活的参考。





洗牙,补牙,镶牙,植牙,根管治疗,儿童牙科,二十年臨床經驗 設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險

王 成 牙醫博士 D.M.D. 波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA) 原Jefferson Dental Clinics 門診主任



微信:wesmiledental

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間)

ALLCARE MEDICAL CENTER 牙科診所

内科診所

> *713-779-3355* • 各種內科 • 血尿化驗 • X-Ray 外傷與急診小電圖 接受保險、Medicaid & Medicare • 正常體檢 • 隨到隨診

周一到周五8:30AM-5PM

● 北京醫科大學口腔系畢業 ●億州大學兒童牙科往院醫師畢業 牙醫博士 ● M.D.D.Anderson □腔盤圖專科畢果 ● 鹽邊東Mrs@n调混下Certified ● Hands On人工體牙Certified

★最新CEREC電腦製牙, 堅固美觀,一次完成 ★最新隱形矯正,老少兼宜,

●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙

★最好品質的植牙材料

ZEN DENTAL CARE 楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 德州大學植牙 Preceptorship 畢業

• CEREC 碳瓷牙

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

• 超薄烤瓷美容貼面

• 鋼絲及隱形牙齒矯正

• 人工植牙、根管治療

3D 齒雕認證(CEREC) 直線鋼絲矯正認證(Straightwire)



◆全新數碼X光減少輻射 牙齒全科

◆高溫高壓消毒安全乾淨

◆接受各種保險收費合理

◆設備精良而且環境優雅

◆地處華城中心交通方便

美國矯正協會會員(AOS) 週二至週五 9AM~6PM

週六 請電話預約

713-773-9889

E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

詹鄉廣東

主辦:廣東省人民政府僑務辦公室 承辦:中國新聞社廣東分社

服務郵箱: qxgd2011@tom.com 廣東僑網: http://gocn.southcn.com "廣東僑務"新浪微博: http://weibo.com/gocn2011

海外僑商融入粤港澳大灣區建設:

從"觀察者",變"建設者"

海外僑商融通中外,擁有廣泛的 政商人脈關系和成熟的生產營銷網絡, 可以為雙方項目"穿針引綫",是粵 港澳大灣區建設的重要力量,同時, 粵港澳大灣區城市間發展具有差异性, 對于僑商而言,具有前所未有的投資 機遇。

8月中旬在深圳舉行的第三屆華 人華僑產業交易會聚焦"粵港澳大灣 區建設與僑商發展",吸引來自27個 國家和地區的615家參展商參展。在 對發展粵港澳大灣區的建議上,多位 海外僑領和僑商的表述由過去的"正 在了解灣區建設"變成現在的"正在 進行項目洽談"。

日本衝繩中國經濟文化交流中心 總經理楊京華連續三年"跑"僑交會, 他表示,日本衝繩政府歡迎和中國進 行貿易,衝繩當地的華人華僑也非常 積極,近年來,尤其關注粵港澳大灣 區香港、澳門和深圳的發展。

"我們非常看好粵港澳大灣區的發展商機,這次特意率領團隊前來與內地移動平臺簽訂養老和醫療合作項目, 并探討下一步合作計劃。"楊京華說: "衝繩養老和醫療業發展較好,目前已經和深圳養老院和公立醫院有合作項目,希望將來可以讓深圳民衆早日到衝繩體驗相關服務"。

粵港澳大灣區內多個城市正在推 進農業結構的調整優化,其中,作為 供港的蔬菜、禽肉蛋大戶的惠州,正 在建設粵港澳休閑旅游度假基地;江



▲第三届僑交會上,多位僑商在僑交會展位前尋找商機。

門欲成為珠三角和港澳地區鮮活安全農產品供應基地; 珠海市鬥門正在規劃建設生態農業科技城,計劃打造粵港澳大灣區水產和農產品的供應基地。

賓州廣東同鄉聯合總會會長葉惠民介紹說,美國費城附近的特拉華州主要生產農業制品和家禽食品等,該州的現代農產品和健康食療產業比較發達并對外出口,她認為可以把特州的農業發展模式引入粵港澳大灣區,同時費城有很多來自深圳大鵬新區的客家人,他們會踴躍建設家鄉,"我認為農產品產業化這塊擁有發展前景,目前正在尋找可以對接項目的企業"。

"東南亞很多國家和地區有着豐富的礦產資源和能源資源,僑商應當積極為中國企業到當地投資'穿針引綫',同時自身也參與其中,分享粵港澳大灣區建設中的紅利。"馬來西亞潮州工商總會總會長吳源盛認為,深圳與馬來西亞合作前景廣闊,馬來西亞企業希望借助參加僑交會的機會,找到和深圳企業合作的切入口。

"僑商想成為粵港澳大灣區的建設者, 認為這是新的發展機遇。"深圳僑商智庫 理事長鄭漢明認為,隨着粵港澳大灣區的 建立以及成熟配套商業體系的建立,加上 中國官方也會提供很多優惠政策,將吸引 更多海外產業資金和高新技術產業的回流,尤其在新一代信息技術、新能源汽車等戰略新興產業集群,僑商可以利用其所在國的優勢,通過粵港澳大灣區平臺發展事業,達到"雙贏"。

華南師範大學經濟學院原院長林勇分 析稱,對于僑商而言,粵港澳大灣區戰略 的實施,機會多于挑戰, "過去的華僑政 策經常講服務僑商和利用僑商,而我認為 現在應該是共贏僑商,通過粵港澳大灣區 平臺,搞活海內外兩個市場"。

林勇認為,首先要發展好華僑試驗區 才能帶動僑商在建設粵港澳大灣區的示範 作用, "未來僑區的建設,是信息化的產 城結合體,也是共享經濟的模式,讓全球 華僑與華人共享發展紅利。" (蔡敏婕)





外籍華人如何加入 或恢復中國國籍?

答: 外籍華人有下 列條件之一的, 可以 申請加入或恢復中國國 籍: (一)中國人的近 親屬; (二)定居在中 國的; (三)有其他正 當理由的。經批準取得 或恢復中國國籍的,不 得再保留外國國籍。受 理國籍申請的機關,在 國内爲當地市、縣公安 局,在國外爲中國外交 代表機關和領事機關。 加入和恢復中國國籍的 申請, 由中國公安部負 责審批。

華僑、外籍華人在 中國境内如何申領 駕駛證?

答: 華僑、外籍華 人在中國境內申請機動 車駕駛證,應當符合規 定的年龄條件和身體條 件,向居住地或者居留 地的車輛管理所提出申 請。華僑的身份證明是 中國護照和公安機關核 發的居住、暫住證明: 外籍華人的身份證明是 入境時所持有的外國護 照或者其他旅行證件、 居(停)留期爲三個月 以上的有效簽證或居留 許可,以及公安機關出 具的住宿登記證明。



「愛心組織」在勞動節當天動員四百名義工 將九萬件學用品分別裝入1150 個書包



遠來自舊金山的「山東同鄉會全美總會長」 彭壽臣(左三) 也在 李莉穎(左五)的陪同下來到現場,與「愛心組織」 歷任會長(右起)羅秀娟、Debbie、高嫚璘 黃登陸、翁定台等人合影。



圖為來自舊金山的「山東同鄉會全美總會長」 彭壽臣(<u>左</u>是) 與德州州議員吳元之(右二) 與「愛心」 負責人(右起) 黃登陸、翁定台、李莉穎合影。











『德州觀音堂』的成員也在張杰(<u>左</u>二) <u>趙家</u> 英(右二) 夫婦的帶領下投入學用品包裝工作。



率兩位女兒(左一,右一)到現場幫忙,並與 州議員吳元之(右二)合影。